



Совет Безопасности

Distr.: General
14 September 2015
Russian
Original: English

Записка Председателя Совета Безопасности

На своем 6335-м заседании, состоявшемся 9 июня 2010 года в связи с рассмотрением пункта повестки дня, озаглавленного «Нераспространение», Совет Безопасности принял резолюцию 1929 (2010).

В пункте 4 этой резолюции Совет просил Генерального директора Международного агентства по атомной энергии доводить до сведения Совета все его доклады о применении гарантий в Исламской Республике Иран.

В соответствии с указанной просьбой Председатель настоящим распространяет доклад Генерального директора от 14 августа 2015 года (см. приложение).



Приложение

Письмо Генерального директора Международного агентства по атомной энергии от 21 августа 2015 года на имя Председателя Совета Безопасности

Настоящим имею честь препроводить Совету Безопасности в ответ на просьбу, содержащуюся в его резолюции 1929 (2010), доклад, который я представил сегодня Совету управляющих Международного агентства по атомной энергии (см. добавление).

Буду признателен за доведение настоящего письма и содержащегося в добавлении к нему доклада до сведения членов Совета Безопасности.

(Подпись) Юкия Аmano

Добавление

[Подлинный текст на английском,
арабском, испанском, китайском,
русском и французском языках]

**Проверка и мониторинг в Исламской Республике Иран
в свете резолюции 2231 (2015) Совета Безопасности
Организации Объединенных Наций**

Доклад Генерального директора

Резюме

В настоящем докладе рассматриваются последствия для Агентства соответствующих положений резолюции 2231 (2015) Совета Безопасности Организации Объединенных Наций с целью начать осуществление проверки и мониторинга выполнения обязательств Ирана, которые связаны с ядерной деятельностью и изложены в Совместном всеобъемлющем плане действий (СВПД).

Рекомендуемые меры

Совету управляющих рекомендуется:

- принять к сведению доклад Генерального директора;
- уполномочить Генерального директора осуществлять необходимые меры по проверке и мониторингу выполнения обязательств Ирана, которые связаны с ядерной деятельностью и изложены в СВПД, и докладывать об этом в течение всего срока действия этих обязательств в свете резолюции 2231 (2015) Совета Безопасности Организации Объединенных Наций при условии наличия средств и сообразно стандартной практике Агентства в области гарантий;
- уполномочить Агентство консультироваться и обмениваться информацией с Совместной комиссией, как указывается в настоящем докладе.

А. События, произошедшие в последнее время

А.1. Основы сотрудничества

1. 2 июля 2015 года в Тегеране Генеральный директор провел встречи с президентом Исламской Республики Иран (Ираном) Его Превосходительством г-ном Хасаном Роухани и секретарем Высшего совета национальной безопасности Его Превосходительством г-ном Али Шамхани для продвижения вперед усилий по урегулированию всех остающихся вопросов по ядерной программе Ирана, включая прояснение вопроса о возможных военных составляющих.

2. 14 июля 2015 года Генеральный директор и вице-президент Ирана, руководитель Организации по атомной энергии Ирана Его Превосходительство г-н Али Акбар Салехи подписали «Дорожную карту для прояснения прошлых и нынешних остающихся вопросов по ядерной программе Ирана» (далее именуемую «Дорожная карта»)¹. В «Дорожной карте» указываются мероприятия, которые должны быть проведены в рамках основ сотрудничества с целью ускорить и активизировать взаимодействие и диалог между Агентством и Ираном, направленные на урегулирование к концу 2015 года всех прошлых и нынешних вопросов, которые еще не разрешены Агентством и Ираном.

3. К 15 декабря 2015 года Генеральный директор представит для принятия мер Советом управляющих итоговую оценку урегулирования всех прошлых и нынешних остающихся вопросов, указанных в приложении к его ноябрьскому 2011 года докладу (GOV/2011/65).

А.2. Совместный план действий и Совместный всеобъемлющий план действий

4. Как сообщалось ранее, 30 июня 2015 года ЕЗ+3 и Иран предложили Агентству от имени ЕЗ/ЕС+3 и Ирана «до поступления дальнейшей информации» продолжать осуществлять имеющую отношение к ядерной области необходимую деятельность по контролю и проверке в Иране, предусмотренную в Совместном плане действий (СПД)^{2,3}.

5. 14 июля 2015 года ЕЗ/ЕС+3 (Германия, Китай, Российская Федерация, Соединенное Королевство, Соединенные Штаты Америки и Франция, при участии Высокого представителя Европейского союза по внешней политике и политике безопасности) и Иран согласовали Совместный всеобъемлющий план действий (СВПД)⁴. В СВПД предусматривается, среди прочего, что он «основывается на» осуществлении СПД⁵ и что «выполнение данного СВПД в полном объеме обеспечит исключительно мирный характер ядерной программы Ирана».

¹ GOV/INF/2015/14.

² GOV/INF/2015/11, приложение.

³ Предполагается, что Агентство продолжит осуществлять связанную с СПД деятельность, включая ежемесячное предоставление обновленной информации, до даты выполнения СВПД.

⁴ Текст СВПД был препровожден Генеральному директору постоянными представителями стран ЕЗ+3 и Ирана при МАГАТЭ в письме от 24 июля 2015 года (INFCIRC/887).

⁵ Текст СПД воспроизводится в документах INFCIRC/855 и INFCIRC/856.

6. Генеральный директор поддержал СВПД, который, по его словам, будет «способствовать продолжению работы МАГАТЭ по проверке в Иране»⁶. Он проинформировал государства-члены МАГАТЭ, что Агентству будет предложено «осуществлять мониторинг и проверку выполнения связанных с ядерной областью мер, предусмотренных в договоренности», и что после этого он доложит Совету управляющих о данном предложении и о путях обеспечения необходимых Агентству финансовых ресурсов, а также проведет с Советом соответствующие консультации.

В. Резолюция 2231 (2015) Совета Безопасности

7. 20 июля 2015 года Совет Безопасности принял резолюцию 2231 (2015) («резолюцию»), в которой он одобрил СВПД. В резолюции Совет Безопасности⁷, среди прочего, заявил, что он:

«решительно поддержива[ет] существенно важную и независимую роль Международного агентства по атомной энергии (МАГАТЭ) в проверке соблюдения соглашений о гарантиях, включая непереклечение заявленного ядерного материала на незаъявленные цели и отсутствие незаъявленного ядерного материала и незаъявленных видов ядерной деятельности, и, в этой связи, в обеспечении исключительно мирного характера иранской ядерной программы, в том числе посредством осуществления «Рамок для сотрудничества», согласованных Ираном и МАГАТЭ 11 ноября 2013 года, и «Дорожной карты по прояснению прошлых и настоящих нерешенных вопросов», и призна[ет] важную роль МАГАТЭ в содействии осуществлению СВПД в полном объеме» (преамбула).

8. В этой резолюции Совет Безопасности просит Генерального директора:

а) осуществлять необходимые меры по проверке и мониторингу выполнения обязательств Ирана, связанных с ядерной деятельностью, в течение всего срока действия этих обязательств, изложенных в СВПД (пункт 3);

б) регулярно представлять Совету управляющих и, в соответствующих случаях, одновременно Совету Безопасности обновленную информацию о выполнении Ираном своих связанных с ядерной деятельностью обязательств, изложенных в СВПД (пункт 4);

с) представить информацию Совету управляющих и одновременно Совету Безопасности в любой момент, когда у Генерального директора будут иметься разумные основания полагать, что возник вызывающий обеспокоенность вопрос, который непосредственно затрагивает выполнение связанных с ядерной деятельностью обязательств Ирана, изложенных в СВПД (пункт 4);

⁶ 2015/Note 55, 14 июля 2015 года.

⁷ В резолюции 2231 (2015) Совета Безопасности предусматривается в соответствии с изложенными в ней условиями прекращение действия положений резолюций 1696 (2006), 1737 (2006), 1747 (2007), 1803 (2008), 1929 (2010) и 2224 (2015) Совета Безопасности. После отмены вышеупомянутых резолюций Совета Безопасности Совет управляющих, возможно, пожелает рассмотреть параллельные меры в отношении своего соответствующего решения (см. GOV/2007/7 и GOV/OR.1181, пункты 40 и 41) и последующих решений о техническом сотрудничестве с Ираном, которые были приняты в рамках Комитета по технической помощи и сотрудничеству Агентства (на основе документов GOV/2008/47/Add.3, GOV/2009/65, GOV/2011/58/Add.3 и GOV/2013/49/Add.3).

d) представить Совету управляющих и одновременно Совету Безопасности доклад сразу после того, как Агентство удостоверится, что Иран принял меры, указанные в пунктах 15.1–15.11 приложения V к СВПД (пункт 5);

e) представить Совету управляющих и одновременно Совету Безопасности доклад сразу после того, как Агентство сделает более широкий вывод, что весь ядерный материал в Иране по-прежнему используется в мирной деятельности (пункт 6).

Совет Безопасности просил также Агентство и Совместную комиссию⁸ «проводить консультации и обмениваться информацией в соответствующих случаях, как это предусмотрено в СВПД» (пункт 19).

В.1. Предложение о созыве заседания Совета управляющих

9. С учетом вышеизложенного Генеральный директор предложил созвать Совет управляющих 25 августа 2015 года для рассмотрения последствий соответствующих положений резолюции для Агентства и предложения Генерального директора о внесении изменений в программу и бюджет Агентства на 2016–2017 годы (GC(59)/2)⁹ применительно к Основной программе 4, с тем чтобы приступить к проверке и мониторингу в Иране, которые Генеральному директору предлагается осуществлять в соответствии с этой резолюцией.

С. Последствия резолюции Совета Безопасности для Агентства

С.1. Проверка и мониторинг со стороны Агентства

10. Агентство будет продолжать свою деятельность по проверке в соответствии с Соглашением о гарантиях Ирана¹⁰. Как предусмотрено в СВПД, Иран уведомит Агентство (Приложение I, раздел L, СВПД):

- о предварительном применении Дополнительного протокола к его Соглашению о гарантиях в соответствии со статьей 17(b) Дополнительного протокола в ожидании его вступления в силу, а впоследствии будет добиваться его ратификации и вступления в силу с учетом соответствующих функций Президента и Меджлиса (парламент); и
- что он будет в полной мере выполнять измененный код 3.1 вспомогательных положений Соглашения о гарантиях Ирана до тех пор, пока Соглашение о гарантиях остается в силе.

Проверка и мониторинг Агентством выполнения обязательств Ирана, связанных с ядерной деятельностью, как это предусмотрено в СВПД, осуществляются без ущерба для Соглашения о гарантиях Ирана и Дополнительного протокола к нему.

⁸ В СВПД предусматривается учреждение Совместной комиссии, состоящей из представителей ЕЗ/ЕС+3 и Ирана (приложение IV к СВПД).

⁹ См. также «Внесение изменений в Программу и бюджет Агентства на 2016–2017 годы» (GOV/2015/54).

¹⁰ Соглашение между Ираном и Агентством о применении гарантий в связи с Договором о нераспространении ядерного оружия (INFCIRC/214), которое вступило в силу 15 мая 1974 года.

11. С санкции Совета управляющих Генеральный директор будет осуществлять необходимую проверку и мониторинг выполнения обязательств Ирана, связанных с ядерной деятельностью, как это предусмотрено в СВПД (см. пункт 8(a)) в соответствии со стандартной практикой Агентства в отношении гарантий. Эта деятельность по проверке и мониторингу начнется в день начала реализации. Для успешного осуществления этой деятельности Агентству потребуется проделать «подготовительную» работу в период между днем принятия и днем начала реализации¹¹.

С.2. Совместная комиссия

12. Как указано выше (пункт 8), Агентству и Совместной комиссии предлагается «проводить консультации и обмениваться информацией в соответствующих случаях, как это предусмотрено в СВПД». В отношении консультаций и обмена информацией в СВПД указано следующее:

а) Обмен информацией:

- Агентство должно докладывать Рабочей группе Совместной комиссии о том, что строительство модернизированного реактора в Араке соответствует утвержденному окончательному проекту конструкции (Приложение I, раздел В.6);
- Агентство должно делиться с участниками Совместной комиссии информацией о содержании плана обогащения урана и проведения НИОКР в области обогащения, который был представлен в рамках предусмотренного Дополнительным протоколом первоначального заявления (Приложение I, раздел I.52);
- Агентство должно получать от Координатора Совместной комиссии информацию о предложениях, представленных Комиссии государствами, желающими осуществлять поставки, продажу или передачу Ирану предметов, связанных с ядерной деятельностью (Приложение IV, раздел 6.4.1).

б) Участие в заседаниях:

- Агентство может приглашаться к участию в заседаниях Рабочей группы по закупкам Совместной комиссии в качестве наблюдателя (Приложение IV, раздел 6.4.6).

13. Агентству необходимо будет получать от Совместной комиссии информацию, которая относится к осуществлению Агентством проверки и мониторинга выполнения обязательств Ирана, связанных с ядерной деятельностью, как это предусмотрено в СВПД. Агентству также может быть предложено участвовать в других заседаниях Совместной комиссии в качестве наблюдателя.

¹¹ «День принятия» и «день начала реализации» определены в пункте 34(i) и (ii) СВПД.

D. Потребности Агентства в дополнительных ресурсах

14. Как указано ниже, расходы Агентства на осуществление порученной ему деятельности по проверке и мониторингу, описание которой приводится выше (пункты 4, 10 и 11), превысят суммы, предусмотренные в регулярном бюджете¹². До конца 2016 года все дополнительные потребности в финансировании будут покрываться за счет внебюджетных ресурсов¹³.

15. Ожидается, что в период, предшествующий дню начала реализации, расходы составят¹⁴:

- 0,80 млн. евро в месяц на продолжение, в период с 1 октября 2015 года¹⁵ до дня начала реализации, деятельности, необходимой для проверки и мониторинга выполнения обязательств Ирана по СПД, связанных с ядерной деятельностью; эти расходы будут финансироваться за счет внебюджетных ресурсов;
- 0,16 млн. евро в месяц на осуществление, в период со дня принятия (18 октября 2015 года или ранее) до дня начала реализации, деятельности по подготовке к проверке и мониторингу выполнения обязательств Ирана, связанных с ядерной деятельностью; эти расходы будут финансироваться за счет внебюджетных ресурсов.

16. Согласно оценкам, для финансирования деятельности в Иране после дня начала реализации потребуются дополнительные средства в размере 9,2 млн. евро в год. Эти ожидаемые расходы складываются из 3,0 млн. евро в год на временное осуществление Дополнительного протокола Ирана и 6,2 млн. евро в год на проверку и мониторинг выполнения обязательств Ирана, которые связаны с ядерной деятельностью и изложены в СВПД (2,2 млн. евро из этой суммы составляют расходы на работу инспекторов). Предполагается, что деятельность, связанная с последней суммой, будет осуществляться в течение 15 лет.

17. В регулярном бюджете на 2016 год не предусмотрены ни расходы на временное осуществление Дополнительного протокола Ирана (3 млн. евро в год), ни расходы на работу инспекторов (2,2 млн. евро в год), относящиеся к проверке и мониторингу выполнения обязательств Ирана, которые связаны с ядерной деятельностью и изложены в СВПД, в связи с чем эти расходы, общим объемом 5,2 млн. евро в год, необходимо будет покрывать из внебюджетных ресурсов. В ходе подготовки к обновлению бюджета Агентства на 2017 год Генеральный директор намеревается провести консультации с государствами-членами по поводу последствий для регулярного бюджета на 2017 год и последующий период.

¹² Программа и бюджет Агентства на 2016–2017 годы (GC(59)/2).

¹³ Как указано в документе GOV/2015/54.

¹⁴ Все суммы, приведенные в пунктах 15 и 16, включают в себя расходы на вспомогательное обслуживание программ в размере 7 процентов.

¹⁵ По оценкам Секретариата, добровольные взносы государств-членов на финансирование деятельности, касающейся СПД, будут израсходованы к концу сентября 2015 года.